

# EL FAROL.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE.

Tomo I,

Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Mayo 1, 1906.

Numero 21

**F. FEGÓ BACA,**  
Abogado en Ley,  
Socorro, N. M.  
Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

**STANISLAO V. CHAVEZ,**  
Albuquerque, N. M.  
Licenciado y Consejero en la Ley.

**G. W. PRICHARD,**  
Licenciado en Ley,  
PROCURADOR TERRITORIAL,  
Santa Fe, N. M.

**H. B. HAMILTON,**  
Lincoln, - - New Mexico.  
Licenciado y Consejero en la Ley.  
Aboga en todas las Cortes del Territorio.  
Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

**T. W. WATSON, Medico;**  
Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.  
Oficina y Botica.  
Lincoln, - - - New Mexico.

**J. W. LAWS,**  
Medico y cirujano,  
Lincoln, - - New Mexico.  
Teléfono en la casa.

**MANUEL ARAGON J. J. ARAGON**  
**ARAGON HNO'S,**  
Comercio General,  
Lincoln, - - - New Mexico.

Un Despacho del Sr. Arzobispo de San Francisco.

El Ilmo. Sr. Arzobispo de San Francisco, P. W. Riordan, le ha dirigido al Sr. Arzobispo de Santa Fe, el despacho siguiente: Chicago, Abril 20, 1906.

Ilmo. Sr. Arz. P. Bourgade, Santa Fe, Nuevo México. En la hora de nuestra calamidad le suplico a Vd. de pedir auxilio de sus sacerdotes y pueblo por medio de una colectacion en las iglesias de su diócesis. La nueva la recibí aquí yendo de paso para Baltimore. Me vuelvo luego a California. La obra de 50 años está destruida. Ayúdenos a empezar de nuevo. P. W. RIORDAN, Arz.

De acuerdo con esta súplica el Sr. Arz. Bourgade ha ordenado una colectacion en todas las iglesias de su diócesis con el fin de auxiliar a los católicos y necesitados de San Francisco. Justo es que todos ayuden en cuando sus medios lo permitan.

Tambien en Filipinas. Cablegraffan de Manila que el fuego destruyó la plaza de Mariquina, provincia de Rizal, el día 21 y que mucho miles de personas quedaron sin hogar. El fuego destruyó tambien la plaza de Pasil, cerca de Cebu; se destruyeron 200 cases y por consecuencia es encuentra un número considerable de gente sin abrigo.

## Welch & Titsworth

Harina, Pride of Denver, cien lbs. por	\$2.60
Harina de Segunda Clase, cien lbs. por	\$2.00
Azucar, diez y diez libras por	\$1.00
AZUCAR, 100 libras por	5.60
Papas, cien libras por	\$1.60

AVENA BLANCA PARA SEMILLA	BOTAS DE HULE
BOTAS Y ZAPATOS	EFFECTOS SECOS
TECHADO DE FIERRO	SEMILLAS

Capitan,

New Mexico

## STA. ANA (AROMATIC) ALCOHOLADO

La mejor Preparación de Tocador para el Cutis y el Pelo. Curacion de Rozaduras de la piel, Manos rajados, etc.

### DE UNA AROMA TRASCENDENTE

Usadado esclusivamente por los mejores Barberos de lo Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F. Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se Vende en la afamada Baberia de

**John W. Barrett,**  
Capitan, - - - New Mexico.

## FOLLETIN.

El Final de Norma.  
Por Pedro de Alarcon.

### PARTE SEGUNDA.

¡Mas, pásale a su impaciencia, Serafin no podía hacer más que aguardar los acontecimientos! Conoció así, y dejó de atormentarse con estériles vacilaciones.

Al anochecer se acostó. Sería poco más de media noche cuando le despertó de pronto un mugido largo, imenso, atronador. El bergantín dió un espantoso tumbo.

Al mismo tiempo oyó un ruido

infernal sobre cubierta.

La bocina de mando sobresalió entre aquel formidable estruendo.

El Leviathan recibió otra violenta sacudida.

—¡La tempestad!—exclamó Serafin saltando de la cama y vistiéndose como pudo.

Las olas rugían espantosamente al estrellarse contra los costados del buque.

El viento silbaba en la arboladura remediando gritos, lamentos, imprecaciones.

Serafin subió a la cubierta.

Reinaba lá más completa obscuridad, que interrumpían a veces los relámpagos y algunos farolillos colgados acá y allá.

El Océano brillaba, en medio

de su espantosa agitación, como los ojos de un monstruo incommensurable.

Llovía, tronaba, relampagueaba.

El cielo y el espacio eran un solo caos de amenazas y horrores.

Las olas asaltaban la cubierta del bergantín.

En medio de aquel cuadro tenebre, en el centro de aquella cólera de aquel estrago, de aquella devastación, vió Serafin, a la luz de un relámpago, a Rurico de Cáliz, solo, de pié en la popa, con el timón en una mano y la bocina en la otra, haciendo frente a los elementos, calado por el mar y la lluvia, sin doblarse al empuje de la tormenta, exaltado, radiante, sublime.

¡Era su hora! El trueno estallaba sobre su frente; el mar bramaba a sus pies como una leona hambrienta; el barco crujió y saltaba sobre las olas como una serpiente sobre peñascos.

Pero el barco era él: él lo gobernaba, lo espoleaba, lo detenía como un árabe a su caballo. Él era, en fin, el alma de la tempestad. La sombra le envolvía y el rayo le revelaba.

Serafin no pudo menos de admirarle, y hasta sintió celos de él...

—¡Si ella lo viera en este instante—se dijo,—le admiraría como yo!

(Se continuará en página 4.)



# El Farol.

Publicado cada Martes en  
CAPITAN, - - NUEVO MEXICO.

Admitido a transmision por los correos en Capitan, N. M., como materia de segunda clase.

Publicado por LA COMPAÑIA PUBLICISTA DE EL FAROL.

CLEMENT HIGHTOWER, Redactor,  
JOHN A. HALEY, - Publicista,  
GEO. A. CHAMBERLAIN, Gerente.

Condiciones de Suscripcion:  
\$1.50 - - - por el año.  
PAGO ADELANTADO.

## ¿Los Mexicanos Porque No?

En todas partes de nuestro Territorio, vienen reportes de poblaciones nuevas, en varias partes labradores del oriente estan tomando posesion de tierras que antes se consideraban inutiles para fines de agricultura, pero cuales la practica demuestra son bien adecuados al proposito de labranza un año con otro, y aún mejores que las tierras de Kansas, donde cosechan en cantidad de temporal.

Pero una cosa notamos con sentimiento, que nuestros hijos del país no se cuentan entre los que se estan aprovechando de las riquezas que les rodean. ¿Porque es esto? son ciudadanos del País, entitulados a todos los derechos y privilegios. ¿Porque se duermen? Tal vez sera por que no tienen confianza en la tierra, ó seran como un cuento que oimos mas antes. Disque un poblador recién llegado al país se hallaba muy ocupado arrando en un llano, cuando lo vido un poblador viejo que pasaba cerca. Este lo saludo y se trabo el siguiente coloquio:

Poblador viejo; ¿Que esta haciendo amigo?

Pob. nuevo; 'Sembrando Señor.

Pob. viejo; '¿Por cuanto tiempo ha residido V. en este país amigo?

Pob. nuevo; 'Por tres meses señor.

Pob. viejo; 'Asi lo consideraba yo.

Pob. nuevo; '¿Usted por cuantos años ha vivido aqui?

Pob. viejo; '(con orgullo) ¡Por TREINTA ANOS amigo!

Pob. nuevo; '(con desden) Asi lo consideraba yo, Get up Chale!

Este chiste mas ó menos verdadero, contiene la logica de lo cues-

tion, los que estan acostumbrados al regadio no se les hace posible alzar de temporal, y aún lo miran y lo dudan, y preocupados en sus opiniones, no se convencen ni con la exposicion de su error, como el que vivió treinta años aqui. El desengaño viene cuando ya no hay remedio. Los terrenos publicos se acaban, y los nativos del país los estan dejando deslizar de su agarro. No lo hagan así, despertad, lograd vuestro oportunidad, porque para los hijos de esta país no hay otro NUEVO MEXICO, y la posecion de la tierra es la independenciam del hombre y el mejor poderío.

El Delegado Andrews, ha iniciado muchos proyectos en la camara de representantes de mucho beneficio a los residentes de Nuevo Mexico, especialmente en eso de pensiones. Ultimamente consiguió aumento de \$18, mensuales para el Capitan Saturnino Baca, de Lincoln, Sr. Baca, le falta un brazo, pero como este no lo perdió en la guerra, el Comisionado de pensiones no la concedia aumento de pension. Asi fue que el Delegado inicio un proyecto para su alivio.

Continua sin tregua el empeño de "democratizar" a un oficial Republicano.—El Independiente.

Juzgando por lo que pasa, el empeño no es en vano.

## \$500 de Recompensa.

Yo el abajo firmado, siendo fiador de Pedro Soto, acusado del crimen de asesinato, en la corte del condado de Chavez, prometo a pagar le suma de \$500, a cualesquiera persona que presente al dicho Pedro Soto, ó al alguacil del condado de Chavez.

Timoteo Analla,

3t 5-1 Analla, N. M.

## Sentenciados a Muerte.

En el término de la corte por el condado de Colfax, que se acaba de prorrogar en Raton, John Medlock y David Argüello fueron sentenciados a ser ahorcados el día 25 de Mayo próximo. Medlock fué hallado culpable por el asesinato de Carrie McKinney cometido en Enero 4 de 1901.

Argüello fué hallado culpable en primer grado por el asesinato de Francisco Garcia, cometido en el rancho de Floyd, en la Mesa de

# Exchange Bank, White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si tenéis fondos en ahorro depositad los y haganlos ganar renta. Si no enténdéis el modo de transar negocios financieros, dirijanse al Banco y plena informacion sera suministrado.

Pagamos redito sobre depositos prolongados.  
Dinero prestado con reditos modicos.

## J. J. JAFFA,

Comerciante y Banquero,

Lincoln, New Mexico.

Johnson el día 19 de Octubre del año pasado.—El Independiente.

A pesar de que estos individuos fueron sentenciados a muerte, se dice que hicieron aplicacion para apelacion a la Corte Suprema Territorial, cual se les concedió; de manera que no pagarán la pena de su delito en el dia fijado por la corte de distrito.

## Competencia Activa.

Los cambios que hasta ahora se han efectuado en empleos territoriales han despertado el apetito de aspirantes para quienes estaban cerradas las puertas del preferimiento y colocación oficial, y de ahí ha resultado una pugna furiosa cuyo objeto es coger la ocasión por los cabellos y ver si se puede conseguir algún empleo lucrativo. Notase que miembros de todos los partidos toman parte en la jarana cual si creyesen que bajo una administración Republicana no son los empleos privilegio exclusivo de los Republicanos.—El Independiente.

La simpatica señorita, Margarita Griego, hija de don Filomeno Griego, y el industrioso joven Eusebio Gonzales, fueron unidos en lazos de flores, en Lincoln, el día 25. Despues de la celebracion de las nupcias, hubo un gran baile, donde los parientes y amigos de la feliz pareja pasaron gustoso temporada.

Sañor Manuel H. Lueras de Ancho, paso para Lincoln, ayer. Sr. Lueras fue escogido como miembro del jurado para el término de la corte que se reunirá en Lincoln el Lunes proximo. La esposa de Sr. Lueras quien se encuentra enferma lo acompañaba para Lincoln para curarse con los doctores de ese lugar.

## John C. West

COMERCIANTE  
GENERAL

San Patricio, N. M.

HAGAN INVESTIGACION

De Nuestro Surtido Antes  
de Ir a Otra Parte.

## CAPITAN MOUNTAIN LUMBER CO.

Hurst Bros., Prop'os

LINCOLN, N. M.

Suministran al Orden,  
Todo Clase de Tabla y  
Madera. Taller en el  
Rancho de Baca.

## COMMERCIAL HOTEL,

DE LINCOLN,

Solicita su patrocinio  
Apartados aseados y  
buenas comidas.

La Asociacion de Pagadores de Tasacion del Condado de Lincoln, se reunieron el Sábado pasado en sesion regular, y transaron ciertos negocios importantes referentes a la accion que pronto tomarán durante la proxima sesion de la Corte, respecto al mal-administracion de los Comisionador de Condado.



# Nuevo Surtido

## Vengan A Escojer Lo Mejor

Acabamos de Recibir: Hermoso Surtido de Franelas, Carranclanes, Indianas, Percales, Lanas y Telas de Todas Clases para Anaguas y Bayetas. Vendemos a Precios sin Competicion en el Condado, por Dinero al Contado.

Vengan A Convencerse

**CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROP.**

### Asuntos Locales.

Welch & Titsworth, compran novillos de año, y reses de cria.

Don Ologio Herrera, se vido en la plaza durante la semana.

Isidro McKinley, se halla ocupado en Angus, aprensando alfalfa.

Doña Nestora Duran de Sanchez, paso para Lincoln el Jueves procediente de Carrizozo.

Don Timoteo Analla, pasó el Viernes para su rancho en Patos, donde permanecerá por unos dias.

Las hermosas hijas de nuestro amigo Demetrio Perea, adornaron con su presencia, el baile el Jueves en la noche.

La graciosa señorita, Lucia Serrano, de Lincoln, dio lustre al baile de Odd Fellows el Jueves en la noche. Pues su donaire era señalado.

Nuestro amigo y vecino, Roberto Swan y su esposa, regresaron el Jueves de Lincoln, donde andaban de visita con sus parientes y amigos.

El dia 21 del pasado, murio repentinamente, en Los Ojos, cerca de Las Vegas, Don Felipe Delgado y Lucero, prominente honrado hijo de este país.

Willie Norman, eficiente cajero del comercio del Lincoln Trading Co., de Lincoln, se vido ocupado en nuestra plaza dos dias de la semana pasada, embarcando alfalfa.

Nuestro amigo Isidro L. Analla, estuvo en nuestra plaza el Jueves pasado y asistió al baile de los Odd Fellows, donde paso placentera temporada. Salio para Patos, el Viernes por la mañana.

El Sr. Doctor Watson, visitó a sus pacientes en Capitan durante la semana.

El Lic. H. B. Hamilton, hizo dos visitas a Capitan, durante la semana con asuntos forenses.

Welch & Titsworth, comercio mas barata del condado de Lincoln.

El Señor John C. West, cumplido y prospero comerciante de San Pratrício, transó degocios en ésta durante la semana.

Don Juan Chavez y Trujillo, de Patos, pasó por esta ayer procediente de su residencia para Lincoln, con negocios particulares.

El delagado Andrews ha iniciado en la cámara un proyecto para aumentar la paga de los vocales de la Asamblea Legislativa de Nuevo Mexico á diez pesos por dia.

El contrato para portar el correo entre Lincoln y Roswell, N. M., fue concedido á Don Santiago Gonzales, de Hondo, N. M., por cuatro años desde el dia primero de Julio proximo. Señor Gonzales cambiará su residencia á Roswell, por el periodo que se ocupa en ese negocio.

El Jueves, dia 26 del pasado, fue aniversario del establecimiento del Orden de Odd Fellows, una sociedad cuyo lema es Amistad, Caridad y Benevolencia, los miembros de la coradía de este lugar asistidos por la Orden auxiliadora, Las Hijas de Rebeca, celebraron el evento con un lucido y concurrido baile endonde los jovenes y hasta los viejos, pasaron un rato muy agradable. La orquesta, compuesta de cuatro instrumentos suministró musica exquisita.

Señor J. V. Tully, secretario de la Comision Central Republicana, de este condado, estrechó la mano de sus numerosos amigos, en Capitan, ayer.

El prospero comerciante, B. H. Moeller, acompañado por su estimable esposa y su hermana, señorita Lucia Serrano, asistieron al baile, el Jueves.

Don Eduvigen Padilla, se vido en la plaza ayer transando negocios con nuestros comerciantes. Sr. Padilla nos comunica que la suerte le ha favorecido este año en el ahijadero de sus cabras.

Un rumor viene de Sunnyside, plaza nueva en el Rio Pecos arriba del Bosque Redondo, que un temblor de tierra se sintio en aquel lugar el dia 24, de este, disque destruyo el puente de cal y canto de la linia ferrea que travesaba el rio en ese punto.

Señor T.C. Hill, anteriormente manejador del comercio del Southwestern Mercantile Co. de este lugar, acompañado por los magnates de la compañía de carbon, estubieron aqui el Martes pasado con el fin de disponer de las casas de la compañía en Coalora, siendo que no les tiene cuenta moverlos de aqui.

Nos informan que en noches pasadas la casa de Leo Oswald, en el Puerto del Benado, fue volado con polvora por alguna persona ó personas, no conocidas. La casa fue completamente destruida, Oswald escapó por que no se hallaba en la casa á la vez. Algunos tiros fueron desparados á los salteadores por Oswald, pero sin efecto, estos retornaron el fuego.

Don Estolano Sanchez, se encuentra bastante enfermo en su casa en Hondo. Tubo un ataque repentinamente un dia de la semana pasada en su rancho en Patos sus hijos lo llevaron para su casa el Sabado pasado, y estamos informados que aunque todavia se encuentra indespuesto, ha tenido alivio. Le desamos pronto restauracion.

El Garbancillo, yerba dañina para los animales, esta causando grandes estragos en todas partes del país. En muchos casos las vacas que comen arto de esta yerba, desconocen á sus crias y los abandonan; las bestias y las cabras sufren aún mas que las reses, porque quedan locas é inservibles.

Frank Nelson, quien tiene un rancho de cabras cerca de Lincoln, salió en el tren Jueves para San Francisco California, con negocios particulares. Poco hace que el Sr. Nelson, se casó con una hija de don Jose Leon Padilla, quien permanecerá en la casa de su padre durante la ausencia de su marido.

Muchos agricultores de Missouri y de Kansas han tomado nias de 30,000 acres de terreno en el Valle de Estancia. Segun sus intenciones trocarán aquel desierto en un jardín, como que es gente activa y trabrjadora. Dentro de poco se espera que lleguen á ese valle 150 familias de Missouri. Al paso que la inmigracion está entrando á Nuevo Mexico, la poblacion se duplicará y mas que se duplicará á la vuelta de diez años.—El Boletín Popular.



**Final de Norma.**  
(Continuada.)

Al pensar Serafin de este modo recordó la angustia y el temor que la Hija del Cielo experimentaría en medio de tan horrible tempestad; reflexionó en que acaso era aquella la última hora de cuantos se hallaban á bordo, y un estremecimiento de terror circuló por todo su cuerpo.

¡Sólo temblaba por ella!  
Acaso también por ella desplegaba Rurico aquel valor salvaje.

—¡Oh! Si él consigue salvarla—pensó Serafin—dejaré de odiarle. . . . ó lo aborreceré menos.

Meditando así, habíase acercado instintivamente á la cámara de la Hija del Cielo.

Un grito, en el que reconoció la voz de ella, vino á herir sus oídos. Ya no vaciló. . . .

Rápido como el pensamiento, descendió por la escotilla.

Luego que estuvo en la cámara del capitán, se paró un instante, admirado de lo que llegó á percibir.

En efecto: el grito que escuchó desde la cubierta fué lanzado por la joven; pero no era un grito de terror, sino un eco melodioso, una ráfaga de armonía. . . .

La Hija del Cielo cantaba al compás de la tormenta.

¡Magnífico acompañamiento para semejante voz!

He aquí por qué hemos dicho que el mar es un contrabajo.

Pero, ¿qué cantaba la desconocida?

¡Cantaba el final de Norma!  
Serafin permaneció atónito por un instante.

¡Nada tan sublime como aquella voz de ángel acompañada por el bramido del Océano; nada tan heroico como aquella inspiración artística en medio del peligro; nada tan pavoroso como aquel canto profano respondiendo á la cólera de Dios; nada tan dulce como aquel recuerdo de Serafin, acariciado por la joven en la misma hora de la muerte!

El músico no vaciló ni un momento: abrió la vidriera de colores, á través de la cual se oía aquel canto supremo, y penetró en una lujosa antecámara, en cuyo fondo percibió otra puerta, también de cristales, por la cual se escapaba una débil claridad. . . .

Detúvose entonces, como si profanase un templo.

Pero un vaivén más terrible del barco, un silbido más funebre del viento, un clamor más desesperado del mar, le recordaron que se trataba de morir al lado de la extranjera, de salvarle la vida acaso. . . .

Empujó, pues, la segunda vidriera, y entró.

En el fondo del aposento estaba la Hija del Cielo, de espaldas á la

puerta, sentada ante el piano. La joven cantaba en aquel mismo instante estas sublimes palabras:

“Cual cor tradisti,  
cual cor perdesti  
quest' ora horrenda  
ti manifesti.”

**CAPÍTULO X.**

Era tal el estruendo que reinaba en todo el buque, y tal el fragor de la tormenta, que la Hija del Cielo no reparó en la entrada de Serafin.

Así es que continuó cantando. Nuestra músico temblaba de amor y respeto.

La estancia en que había penetrado era digna de figurar en la galera que montaba Cleopatra cuando bogaba por el Nilo con el vencedor del mundo.

Pero Serafin sólo tenía ojos para contemplar á su adorada.

La Hija del Cielo vestía una larga túnica de terciopelo verde, que modelaba noblemente las formas juveniles de su hermoso talle. Los bucles de oro de su cabellera, mal aprisionados en un casquete griego de terciopelo también verde, salpicado de perlas, caían alrededor de su cuello, ralizado de encajes. En sus primorosas manos campeaba una sola sortija, muy singular por cierto. Era un estrecho aro de plata con un rubí plano en forma de escudo, atravesado de una ligera banda de oro; trasunto quizá del peto rojo con insignia amarilla que ocultaba Rurico de Calix bajo su blusa.

Luego que la joven acabó de cantar, adelantóse Serafin, que aún permanecía junto á la puerta, y cayendo de rodillas al lado del piano, exclamó:

—¡Perdóneme! . . .

La Hija del Cielo se volvió asombrada, y encontró al músico á sus pies.

La tempestad rugía más que nunca.

El Leviathan oscilaba en todos direcciones como una fiera herida de muerte.

—¡Usted aquí!—exclamó la joven en italiano, dirigiendo á Serafin una mirada indefinible.

—¡Perecemos, señora! . . .—contestó el joven en el idioma que había usado ella.—¡Yo quiero salvarla ó que muéramos juntos!

—¡Sé que morimos. . . .—respondió la hermosa;—y ya ve usted que me despedía del mundo!

—Levántese, y vuelva á su cámara. ¡No añada usted un peligro más á los que nos cercan!

—¡Qué me importan los peligros con tal de que usted viva! Estoy resuelto á arrostrarlos hasta morir ó librarla de ese hombre.

La extranjera se estremeció al escuchar estas palabras, y exclamó con voz severa y en cierto modo solemne.

[Se Continuará.]

Si Viajes  
AL

**Este U Oeste**

Hagadlo por el Afamado,  
**El Paso & Southwestern System**

Via Directa

**Dos Trenes Diarios sin Cambio**  
**A Kansas City, St. Louis, Chicago,**  
**y Puntos al Norte y Oriente**

También a  
**El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica**  
**Mexicana, Los Angeles, San Francisco**  
**y la Costa Pacifica.**

Pedir pormenores á W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó Dirijanse á  
RICHARD WARRNE V. R. STILES,  
Trav. Pass. Agt. EL PASO, TEXAS. Gen. Pass. Agt.

**EL FAROL**

El unico periodico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periodico en el su-deste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.

Que os parase de El Farol? Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo deseis El Farol continuará sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; crónica de los sucesos contemporáneos y escuela para vuestros hijos. **SUSCRIBID HOY!**

Para Facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirigida a

**EL FAROL,**  
**CAPITAN, NUEVO MEXICO**

Manda EL FAROL, al abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.